

UKR

Інструкція роз'яснення, як заповнити заяву румунською мовою

DOMNULE PRIMAR,

SUBSEMNATA/UL.....
(будь ласка, впишіть прізвище та ім'я матері, як це написано у тимчасовому захисту, виданому Імміграційною службою Румунії)

DOMICILIAT(Ă)ÎN.....
(будь ласка, впишіть тут свою адресу в Україні)

DAR LOCUIND FAPTIC IN MUNICIPIUL CONSTANTA,.....
(будь ласка, напишіть тут правильно свою повну адресу проживання в Констанці)

VA ROG SA-MI APROBATI **TICHETELE SOCIALE PE SUPTOR ELECTRONIC PENTRU NOU-NASCUT**, ACORDATE ÎN CONFORMITATE CU PREVEDERILE O.U.G. nr. 113/2022, PENTRU NOU-NĂSCUTUL **(будь ласка, напишіть тут прізвище та ім'я дитини, як зазначено у тимчасовому захисті, виданому Імміграційною службою)**

NASCUT ÎN DATA DE **(дата народження)**.....
CONFORM CERTIFICATULUI DE NASTERE **(Свідоцтво про народження, Серія та №)** SERIA.....NR.....



Declar că am fost informat/ă că datele cu caracter personal sunt prelucrate în scopul și pentru îndeplinirea atribuțiilor legale ale instituției.

(Я заявляю, що мені було повідомлено, що персональні дані обробляються з метою та для виконання правових обов'язків установи)

Am luat la cunoștință că informațiile din cererea depusă și din actele anexate la aceasta, vor fi prelucrate de D.G.A.S. Constanta cu respectarea prevederilor regulamentului (UE) 679/2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal, și libera circulație a acestor date.

(Мені відомо, що інформація з поданої заяви та доданих до неї документів опрацьовуватиметься D.G.A.S. Констанци відповідно до положень Регламенту (ЄС) 679/2016 щодо захисту фізичних осіб щодо обробки персональних даних та вільного переміщення таких даних)

Cunoscând dispozițiile din Codul penal cu privire la falsul în declarații, declar pe propria raspundere urmatoarele:

(Знаючи положення Кримінального кодексу щодо недостовірного декларування, під свою відповідальність заявляю про наступне:

-documentele atașate prezentei cereri îmi aparțin, corespund realității și sunt conforme cu originalul;

- додані до заяви документи належать мені, відповідають дійсності та відповідають оригіналу;

-nu am depus și nici nu voi depune la o altă instituție cerere de solicitare a tichetelor sociale pe suport electronic pentru nou-nascut, acordate în conformitate cu prevederile O.U.G. nr. 113/2022 privind unele măsuri necesare în vederea implementării fondului de ajutor european destinat celor mai defavorizate persoane, decontarea unor cheltuieli privind sprijinirea refugiaților din Ucraina, precum și acordarea de granturi din fonduri externe nerambursabile pentru investiții destinate re tehnologizării IMM-urilor.

- Я не подавав і не буду подавати в іншу установу заявку на отримання соціальних ваучерів електронної підтримки новонароджених, наданих відповідно до положень О.У.Г. nr. 113/2022 щодо деяких необхідних заходів для впровадження Європейського фонду допомоги для найбільш знедолених верств населення, покриття деяких витрат щодо підтримки біженців з України, а також надання грантів із безповоротних зовнішніх фондів для інвестицій, призначених для ретехнології МСП.)

NR. TELEFON.....

(будь ласка, напишіть ваш румунський номер телефону та/або український номер телефону).

DATA:

SEM NATURA:

.....

(дата)

.....

(підпис)

RU

Инструкция разъяснения, как заполнить заявление на румынском языке

DOMNULE PRIMAR,

SUBSEMNATA/UL.....
(пожалуйста, впишите фамилию и имя матери, как это написано во временной защите, выданной Иммиграционной службой Румынии)

DOMICILIAT(Ă)ÎN.....
(пожалуйста, впишите здесь свой адрес в Украине)

DAR LOCUIND FAPTIC IN MUNICIPIUL CONSTANTA,.....
(пожалуйста, напишите здесь правильно свой полный адрес проживания в Констанце)

VA ROG SA-MI APROBATI **TICHETELE SOCIALE PE SUPORT ELECTRONIC PENTRU NOU-NASCUT**, ACORDATE ÎN CONFORMITATE CU PREVEDERILE O.U.G. nr. 113/2022, PENTRU NOU-NĂSCUTUL **(пожалуйста, напишите здесь фамилию и имя ребенка, как указано во временной защите, выданной Иммиграционной службой)**

.....
NASCUT ÎN DATA DE **(дата рождения)**.....
CONFORM CERTIFICATULUI DE NASTERE **(Свидетельство о рождении, Серия и №)**
SERIA.....NR.....



Declar că am fost informat/ă că datele cu caracter personal sunt prelucrate în scopul și pentru îndeplinirea atribuțiilor legale ale instituției.

Я заявляю, что мне было сообщено, что персональные данные обрабатываются в целях и для выполнения правовых обязанностей учреждения.

Am luat la cunoștință că informațiile din cererea depusă și din actele anexate la aceasta, vor fi prelucrate de D.G.A.S. Constanta cu respectarea prevederilor regulamentului (UE) 679/2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal, și libera circulație a acestor date.

Мне известно, что информация из поданного заявления и прилагаемых к нему документов будет обрабатываться D.G.A.S. Констанцы в соответствии с положениями Регламента (ЕС) 679/2016 по защите физических лиц по обработке персональных данных и свободному перемещению таких данных.

Cunoscând dispozițiile din Codul penal cu privire la falsul în declarații, declar pe propria raspundere urmatoarele:

Зная положения Уголовного кодекса по недостоверному декларированию, под свою ответственность заявляю о следующем:

-documentele atașate prezentei cereri îmi aparțin, corespund realității și sunt conforme cu originalul;

- прилагаемые к заявлению документы принадлежат мне, соответствуют действительности и соответствуют оригиналу;

-nu am depus și nici nu voi depune la o altă instituție cerere de solicitare a tichetelor sociale pe suport electronic pentru nou-nascut, acordate în conformitate cu prevederile O.U.G. nr. 113/2022 privind unele măsuri necesare în vederea implementării fondului de ajutor european destinat celor mai defavorizate persoane, decontarea unor cheltuieli privind sprijinirea refugiaților din Ucraina, precum și acordarea de granturi din fonduri externe nerambursabile pentru investiții destinate re tehnologizării IMM-urilor.

- Я не подавал и не буду подавать в другое учреждение заявку на получение социальных ваучеров электронной поддержки новорожденных, предоставленных в соответствии с положениями O.U.G. nr. 113/2022 в отношении некоторых необходимых мер по внедрению Европейского фонда помощи наиболее отверженным слоям населения, покрытие некоторых расходов по поддержке беженцев из Украины, а также предоставление грантов из безвозвратных внешних фондов для инвестиций, предназначенных для ретехнологии МСП.

NR. TELEFON.....

(пожалуйста, напишите ваш румынский номер и/или украинский номер телефона).

DATA:

SEM NATURA:

.....

(дата)

.....

(подпись)

DOMNULE PRIMAR,

SUBSEMNATA/UL.....
DOMICILIAT(Ă) ÎN

.....
.....
.....,
DAR LOCUIND FAPTIC IN MUNICIPIUL CONSTANTA,.....
.....

.....,
VA ROG SA-MI APROBATI **TICHETELE SOCIALE PE SUPORT ELECTRONIC PENTRU NOU-
NASCUT**, ACORDATE ÎN CONFORMITATE CU PREVEDERILE O.U.G. nr. 113/2022, PENTRU
NOU-NĂSCUTUL.....,
NASCUT ÎN DATA DE....., CONFORM CERTIFICATULUI DE NASTERE
SERIA.....NR.....

Declar că am fost informat/ă că datele cu caracter personal sunt prelucrate în scopul și pentru îndeplinirea atribuțiilor legale ale instituției.

Am luat la cunoștință că informațiile din cererea depusă și din actele anexate la aceasta, vor fi prelucrate de D.G.A.S. Constanta cu respectarea prevederilor regulamentului (UE) 679/2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal, și libera circulație a acestor date.

Cunoscând dispozițiile din Codul penal cu privire la falsul în declarații, declar pe propria raspundere urmatoarele:

-documentele atașate prezentei cereri îmi aparțin, corespund realității și sunt conforme cu originalul;

-nu am depus și nici nu voi depune la o altă instituție cerere de solicitare a tichetelor sociale pe suport electronic pentru nou-nascut, acordate în conformitate cu prevederile O.U.G. nr. 113/2022 privind unele măsuri necesare în vederea implementării fondului de ajutor european destinat celor mai defavorizate persoane, decontarea unor cheltuieli privind sprijinirea refugiaților din Ucraina, precum și acordarea de granturi din fonduri externe nerambursabile pentru investiții destinate re tehnologizării IMM-urilor.

NR. TELEFON.....

DATA:

.....

SEMNATURA:

.....